

Другую руку на колени
И перед ней с поклоном встав,
Сказал: «Есть, дама, новость: граф
Дю Бар, кузен ваш, с братом, имя
Чье – дон Рауль, и десять с ними
Других кузенов, им под стать,

7590

Наутро рыцарями стать
Должны; вы встретите их завтра
.....²²⁷»
– «Сокровищ в дар, – она ему, -
Нашла б я им, по не пойму,
Кому какие подойдут».
– «Коль на себя помочь вам труд
Сеньор Гильем бы взял, да вместе
Отон с ним и Кларис, по чести
Скажу, совет они умело

7600

Вам дали б, ибо знают дело».
– «Просите ж их, сеньор: все трое
Пускай пройдут ко мне в покои».
– «О дама, – ей Гильем, – о том
Просить, к чему я сам влеком,
Не дам: для вас и для сеньора
Я б с удовольствием и споро
К труднейшим приступил делам,
Чтоб угодить ему и вам».
Проходят все в покои к даме,

7610

И класть Фламенка пред гостями
Велит на пышные ковры
Сокровища, и столь щедры
Те были рыцарям подарки,
Что будь их тысяча, по марке
Всяк получил бы золотой.
Эн Арчимбаут, сей широтой
Сражен, сказал: «Дары свои вы
Распределите справедливо.
Я – к королю, а вас в покое

7620

Оставлю: на троих вас трое,
И, значит, будет вам с руки
Делить между собой снурки»²²⁸.

²²⁷ Пропуск строки.

²²⁸ Шелковый шнурок (обычно украшенный мелкими драгоценными камнями), также как кольцо, ожерелье, перчатка, рукав, локон, дарился избраннику в знак любовного расположения. См. также примеч. 4, 66.